

DODATOK Č. 3

ZO DŇA 23.6.2014

k

ZMLUVE O FINANCOVANÍ Č. 55/ZF/2012

ZO DŇA 16.10.2012

medzi

Všeobecnou úverovou bankou, a.s.

a

Považská vodárenská spoločnosť, a. s.

TENTO DODATOK Č. 3 (ďalej len **Dodatok**) k **ZMLUVE O FINANCOVANÍ č. 55/ZF/2012** zo dňa 16.10.2012 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 18.4.2013 a Dodatku č. 2 zo dňa 15.8.2013 (ďalej len **Zmluva**) je uzavretý dňa 23.6.2014

MEDZI:

- (1) **Považská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Nová 133, 017 46 Považská Bystrica, Slovenská republika, IČO: 36672076, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel Sa, vložka č. 10421/R (ďalej len **Dlžník**); a
- (2) **Všeobecná úverová banka, a.s.**, so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 320 155, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 341/B (ďalej len **Veriteľ**)

TAKTO:

1. VÝKLAD POJMOV

Definície pojmov a výkladové pravidlá uvedené v článku 1 Zmluvy majú v tomto Dodatku rovnaký význam, pokiaľ v tomto Dodatku nie je uvedené inak.

2. ZMENY USTANOVENÍ ZMLUVY

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich zmenách Zmluvy:

- (a) Text definície „Konečný deň splatnosti“ v článku 1. (Definície) v Prílohe 1 Zmluvy sa v celosti nahrádza nasledujúcim textom:

„Konečný deň splatnosti znamená

- (a) pre Termínovaný úver A: 30.6.2027; a
- (b) pre Termínovaný úver B: 30.6.2024.“

- (b) Text definície „Lehota na čerpanie“ v článku 1. (Definície) v Prílohe 1 Zmluvy sa v celosti nahrádza nasledujúcim textom:

„Lehota na čerpanie znamená

- (a) pre Termínovaný úver A lehotu, ktorá začína dňom uzavretia tejto Zmluvy a končí: 31.10.2015;
- (b) pre Termínovaný úver B lehotu, ktorá začína 1.7.2014 a končí: 31.12.2015.“

- (c) Text definície „Marža“ v článku 1. (Definície) v Prílohe 1 Zmluvy sa v celosti nahrádza nasledujúcim textom:

„Marža znamená

- (a) pre Termínovaný úver A:
 - (i) Marža CEB, 2,25 percent p.a.;

- (ii) Marža Štandard, 3,00 percent p.a.;
- (b) pre Termínovaný úver B, 1,55 percent p.a.“
- (d) Text definície „Termínovaný limit B“ v článku 1. (Definície) v Prílohe 1 Zmluvy sa v celosti nahrádza nasledujúcim textom:

„**Termínovaný limit B** znamená čiastku 3.500.000,- EUR, zníženú o akékoľvek čiastky tohto limitu, ktoré boli zrušené v súlade s touto Zmluvou.“

- (e) Text definície „Projekt“ v článku 1. (Definície) v Prílohe 1 Zmluvy sa v celosti nahrádza nasledujúcim textom:
„**Projekt** znamená "Zásobovanie vodou, odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd v okrese Ilava“ a „Zásobovanie a odkanalizovanie okresu Púchov" podľa Stavebného povolenia v okrese Ilava a Púchov, v súvislosti s realizáciou ktorého uzatvoril Dlžník Zmluvu o NFP.
- (f) Text odseku (b) v článku 4.1 (*Dokumentárne odkladacie podmienky*) sa vypúšťa bez náhrady.
- (g) Text článku 7.2 (*Splatenie Termínovaného úveru B*) sa v celosti nahrádza nasledujúcim textom:

„7.2 Splatenie Termínovaného úveru B

- (a) Dlžník je povinný splatiť Termínovaný úver B v tridsiatichpiatich (35) štvrtročných Splátkach vo výške jednotlivej splátky 100 000,-EUR.
- (b) Prvá Splátka Termínovaného úveru B je splatná dňa 31.12.2015 a ďalšie Splátky Termínovaného úveru B sú splatné v štvrtročných intervaloch odo dňa splatnosti prvej Splátky Termínovaného úveru B. Posledná Splátka Termínovaného úveru B je splatná v Konečný deň splatnosti pre Termínovaný úver B.
- (c) Ak dôjde k poskytnutiu Termínovaného úveru B v čiastke nižšej ako je výška Termínovaného limitu B, zníži sa Splátka Termínovaného úveru B vždy v poradí s najneskorším dňom splatnosti o čiastku, ktorá predstavuje rozdiel medzi Termínovaným limitom B a celkovou čiastkou poskytnutého Termínovaného úveru B.“
- (h) Text článku 11.2 (*Poplatky za dostupnosť finančných prostriedkov – Termínovaný úver*) sa v celosti nahrádza nasledujúcim textom:

„11.2 Poplatky za dostupnosť finančných prostriedkov – Termínovaný úver

- (a) Za dostupnosť finančných prostriedkov Termínovaného úverového záväzku A podľa tejto Zmluvy je Dlžník povinný platiť Veriteľovi poplatok za dostupnosť finančných prostriedkov vypočítaný ako 0,15 % p.a. z nečerpanej čiastky Termínovaného úverového záväzku A za každý deň počas Lehoty na čerpanie pre Termínovaný úver A.
- (b) Prvá platba tohto poplatku je splatná v posledný deň mesiaca, v ktorom bola uzavretá táto Zmluva a ďalšie jeho splátky sú splatné v mesačných intervaloch odo dňa splatnosti prvej splátky. Posledná splátka tohto poplatku je splatná v deň, kedy dôjde k zániku Termínovaného úverového záväzku A alebo k zrušeniu Termínovaného limitu A, najneskôr však v Konečný deň splatnosti pre Termínovaný úver A.

- (c) Za dostupnosť finančných prostriedkov Termínovaného úverového záväzku B podľa tejto Zmluvy je Dlžník povinný platiť Veriteľovi poplatok za dostupnosť finančných prostriedkov vypočítaný ako 0,20 % p.a. z nečerpanej čiastky Termínovaného úverového záväzku B za každý deň počas Lehoty na čerpanie pre Termínovaný úver B.
- (d) Prvá platba poplatku podľa odseku (c) vyššie je splatná 31.7.2014 a ďalšie jeho splátky sú splatné v mesačných intervaloch odo dňa splatnosti prvej splátky. Posledná splátka tohto poplatku je splatná v deň, kedy dôjde k zániku Termínovaného úverového záväzku B alebo k zrušeniu Termínovaného limitu B, najneskôr však v Konečný deň splatnosti pre Termínovaný úver B.“

3. ODKLADACIE PODMIENKY

Zmeny ustanovení Zmluvy uvedené v článku 2 tohto Dodatku nenadobudnú účinnosť pred tým, ako Dlžník predloží Veriteľovi všetky dokumenty a dôkazy uvedené v Prílohe 1 tohto Dodatku vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.

4. POPLATKY A VÝDAVKY

4.1 Poplatok za zmenu

Za uzavretie tohto Dodatku je Dlžník povinný, najneskôr v nasledujúci Pracovný deň po dni účinnosti tohto Dodatku, zaplatiť Veriteľovi jednorazový poplatok vo výške 3 500,-EUR.

4.2 Cenník Veriteľa

Príslušné poplatky a odplaty podľa Cenníka Veriteľa platné v čase uzavretia tohto Dodatku sú uvedené ako Príloha 2 tohto Dodatku.

5. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

5.1 Vzťah k Zmluve

Ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom, zostávajú v platnosti v doterajšom znení.

5.2 Uistenie

Každá Zmluvná strana potvrdzuje druhej Zmluvnej strane, že:

- (a) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať (ktorú z vlastného rozhodnutia nevyužila) obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia tohto Dodatku so všetkými poradcami, vrátane externých účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných;
- (b) uzavrela tento Dodatok s plným pochopením jeho podmienok a že žiadna Zmluvná strana v rámci rokovaní o tomto Dodatku ani pri jeho uzavretí neprevzala na seba žiaden fiduciárny ani iný implicitný záväzok voči druhej Zmluvnej strane.

5.3 Vyhotovenia

- (a) Tento Dodatok môže byť vyhotovený a podpísaný v akomkoľvek počte rovnopisov.

- (b) K platnému podpísaniu tohto Dodatku dôjde aj v prípade, že podpisy jeho zmluvných strán nie sú na tom istom dokumente, s výnimkou prípadov, ak kogentné ustanovenia právnych predpisov vyžadujú, aby tomu tak bolo.

5.4 Deň uzavretia Dodatku

Tento Dodatok bol uzatvorený v deň, ktorý je uvedený na začiatku tohto Dodatku.

PRÍLOHA 1

ODKLADACIE PODMIENKY

1. Písomné potvrdenie Dlžníka alebo Úradu vlády Slovenskej republiky o zverejnení tejto zmluvy o úvere v súlade so zákonom číslo 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov, vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.
2. Dôkaz o tom, že poplatok v zmysle článku 4.1 bol riadne zaplatený.

PRÍLOHA 2

VÝŇATOK Z CENNÍKA VERITEĽA

| 2.8.1. | Komerčné ¹⁾ a komunálne úvery | Cena |
|-----------|--|--|
| 2.8.1.1 | Odplata za dojednanie záväzku (uzatvorenie úverovej zmluvy), odplata za predĺženie splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru ²⁾ (uzavretie dodatku k úverovej zmluve) | |
| 2.8.1.1.1 | – pri úveroch poskytnutých vo výške do 33 200,00 € vrátane | min. 330,00 € |
| 2.8.1.1.2 | – pri úveroch poskytnutých vo výške nad 33 200,00 € | min. 1,0 % z výšky úveru, min. 500,- € |
| 2.8.1.1.3 | – pri úveroch poskytnutých vo výške do 40 000 USD vrátane | min. 487,00 USD |
| 2.8.1.1.4 | – pri úveroch poskytnutých vo výške nad 40 000 USD | min. 1,0 % z výšky úveru, min. 738,00 USD |
| 2.8.1.1.5 | – pri úveroch poskytnutých vo výške do 900 000 CZK vrátane | min. 8 945,- CZK |
| 2.8.1.1.6 | – pri úveroch poskytnutých vo výške nad 900 000 CZK | min. 1,0 % z výšky úveru, min. 13 558,- CZK |
| 2.8.1.1.7 | – pri úveroch poskytnutých vo výške do 20 000 GBP vrátane | min. 298,- GBP |
| 2.8.1.1.8 | – pri úveroch poskytnutých vo výške nad 20 000 GBP | min. 1,0 % z výšky úveru, min. 451,- GBP |
| 2.8.1.2 | Odplata za vystavenie záväzného úverového príslubu s dobou platnosti dlhšou ako 3 mesiace odo dňa vystavenia; odplata za vystavenie záväzného úverového príslubu v súvislosti s účasťou klienta vo verejnom obstarávaní. | 0,5 % z poskytnutej sumy, min. 165,00 € |
| 2.8.1.3 | Eskont zmenky | dohodou |
| 2.8.1.4 | Odplata za rezervovanie neposkytnutých peňažných prostriedkov (záväzková provízia) | |
| 2.8.1.4.1 | - pri komerčných úveroch v € a CM (revolvingový a termínovaný úver) | min. 0,7 % p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov |
| 2.8.1.4.2 | - kontokorentný úver | min. 0,8 % p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov |
| 2.8.1.4.3 | - pri úvere poskytnutom v cudzej mene zo zdrojov zahraničných úverových liniek | dohodou |
| 2.8.1.5 | Navýšenie objemu úveru | min. 0,8 % z navyšovanej čiastky úveru, min. 300,00 € |
| 2.8.1.6 | Prolongácia jednej splátky úveru z podnetu klienta v rámci pôvodnej splatnosti úveru. Odplata je splatná jednorazovo pri podpise dodatku k zmluve. | |
| 2.8.1.6.1 | – pri úveroch poskytnutých v € a CM (z deponovaných zdrojov) | min. 0,3 % z prolongovanej sumy, min. 166,00 € |
| 2.8.1.6.2 | – pri úveroch poskytnutých v cudzej mene zo zdrojov zahraničných úverových liniek | dohodou |
| 2.8.1.7. | Predčasné splatenie termínovaného úveru alebo jeho časti | |
| 2.8.1.7.1 | – pri úveroch poskytnutých v € | 3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, |

| | | |
|---|--|--|
| | | min. 166,00 € |
| 2.8.1.7.2 | – pri úveroch poskytnutých v USD | 3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 245,00 USD |
| 2.8.1.7.3 | – pri úveroch poskytnutých v CZK | 3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti min. 4 500,00 CZK |
| 2.8.1.7.4 | – pri úveroch poskytnutých v GBP | 3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 150,00 GBP |
| 2.8.1.8 | Skrátenie konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru dodatkom k zmluve | |
| 2.8.1.8.1 | – pri úveroch poskytnutých v € | 3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 166,00 € |
| 2.8.1.8.2 | – pri úveroch poskytnutých v USD | 3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 245,00 USD |
| 2.8.1.8.3 | – pri úveroch poskytnutých v CZK | 3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 4 500,00 CZK |
| 2.8.1.8.4 | – pri úveroch poskytnutých v GBP | 3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 150,00 GBP |
| 2.8.1.9 | Zmena/doplnenie zmluvy o úvere z podnetu klienta dodatkom (okrem prolongácie jednej splátky úveru, okrem navýšenia sumy úveru, okrem skrátenia konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru a okrem predčasného splatenia termínovaného úveru), ako aj zmeny v dokumentoch súvisiacich so zmluvou o úvere. | min. 330,- € |
| 2.8.1.10 | Poskytnutie konsolidačného úveru v rámci reštrukturalizácie – z podnetu klienta | do 3 319 400,00 € - 0,25 %, do 16 596 960,00 € - 0,15 %, nad 16 596 960,00 € - 0,15 % z objemu do 16 596 960,00 € + 0,05 % za každú sumu prevyšujúcu tento objem |
| Poznámka: | | |
| 1) Komerčné úvery zahŕňajú úvery v € a CM, eskont zmeniek a povolený debet na bežnom účte. | | |
| 2) V prípade predĺženia splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru o dobu nie dlhšiu ako jeden mesiac bude odplata, ktorá je vypočítaná percentom podľa bodu 2.8.1.1, znížená na 1/12 jej výšky, pričom zníženie sa netýka výšky minimálnej odplaty. | | |

| 2.8.3. | Ďalšie služby súvisiace s poskytovaním a správou úverov | Cena |
|---------------|--|--------------------|
| 2.8.3.1 | Vedenie úverového účtu | |
| 2.8.3.1.1 | – pri úveroch poskytnutých v € | 4,80 € mesačne |
| 2.8.3.1.2 | – pri úveroch poskytnutých v USD | 6,50 USD mesačne |
| 2.8.3.1.3 | – pri úveroch poskytnutých v CZK | 120,00 CZK mesačne |
| 2.8.3.1.4 | – pri úveroch poskytnutých v GBP | 4,00 GBP mesačne |

| | | |
|-------------------------------|--|--|
| 2.8.3.1.5 | – pri úveroch poskytnutých v CHF | 5,90 CHF mesačne |
| 2.8.3.2 | Podanie informácie notárom, advokátom, komerčným právnikom, samosprávnym územným celkom (obce) a ostatným podnikateľom v zmysle §2 ods.2 Obch. Zákonníka (fyzickým aj právnickým osobám) o používaných úrokových sadzbách pri poskytovaných úveroch v minulosti. | 33,20 € ¹⁾ |
| 2.8.3.3 | Zabezpečenie protestu zmenky (v prípade eskontu, ako aj inkasa zmenky, prijatej ako zabezpečenie aktívneho obchodu). | 33,20 € + notárske poplatky |
| 2.8.3.4 | Príprava iného dokumentu z podnetu klienta súvisiaceho so zmluvou o úvere (napr. vzdanie sa záložného práva, vydanie súhlasu banky k podmienkam VOP a iné) | 20,00 € |
| 2.8.3.5 | Výpisy z úverového účtu | |
| 2.8.3.5.1 | – výpis generovaný k úverovému účtu 1x mesačne (ku koncu mesiaca) zasielaný poštou alebo osobne v pobočke | bezplatne |
| 2.8.3.5.2 | – dotlač výpisu na základe požiadavky klienta – za výpis. Neúčtuje sa pri reklamáciách výpisov doručovaných poštou uplatnených v lehote do 30 dní od dátumu vyhotovenia reklamovaného výpisu a pri okamžitej reklamácii chýbajúceho výpisu pri preberaní výpisov osobne alebo schránkou. | 6,60 € |
| 2.8.3.5.3 | – mimoriadny výpis, výpis mimo cyklu | 6,60 € |
| 2.8.3.6 | Zaslanie každej upomienky o nezaplatení dlžnej sumy, resp. o neplnení akejkolvek zmluvnej podmienky: | 25,00 €, resp. ekvivalent v mene úveru |
| 2.8.2.6 | Ocenenie zakladanej nehnuteľnosti bankou pre Profi úvery | |
| 2.8.2.6.1 | – bytová jednotka | 100,00 € |
| 2.8.2.6.2 | – rodinný dom | 150,00 € |
| Poznámka: | | |
| 1) Cena sa zvyšuje o 20 % DPH | | |

PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

Považská vodárenská spoločnosť, a.s..

v zastúpení:

Meno: Ing. Ján Balušik
Funkcia: predseda predstavenstva

Považská vodárenská spoločnosť, a.s.,

v zastúpení:

Meno: Ing. Peter Majzel
Funkcia: člen predstavenstva

Všeobecná úverová banka, a.s.

v zastúpení:

Meno: Ing. Marián Šíranec, MBA
Funkcia: riaditeľ odboru Firemná klientela

Všeobecná úverová banka, a.s.

v zastúpení:

Meno: Dr. Marco Maria Lucini
Funkcia: vedúci tímu odboru Firemní klienti skupiny ISP